



# Rapport des activités **2020-2021**



**AJEFNE**

Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse



150B-1741, rue Brunswick, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3X8 Téléphone : (902) 433-2085 / Sans frais : 1-844-250-8471

*information@ajefne.ns.ca / www.ajefne.ns.ca*



# Sommaire

---

Page 3 . . . . .Sommaire

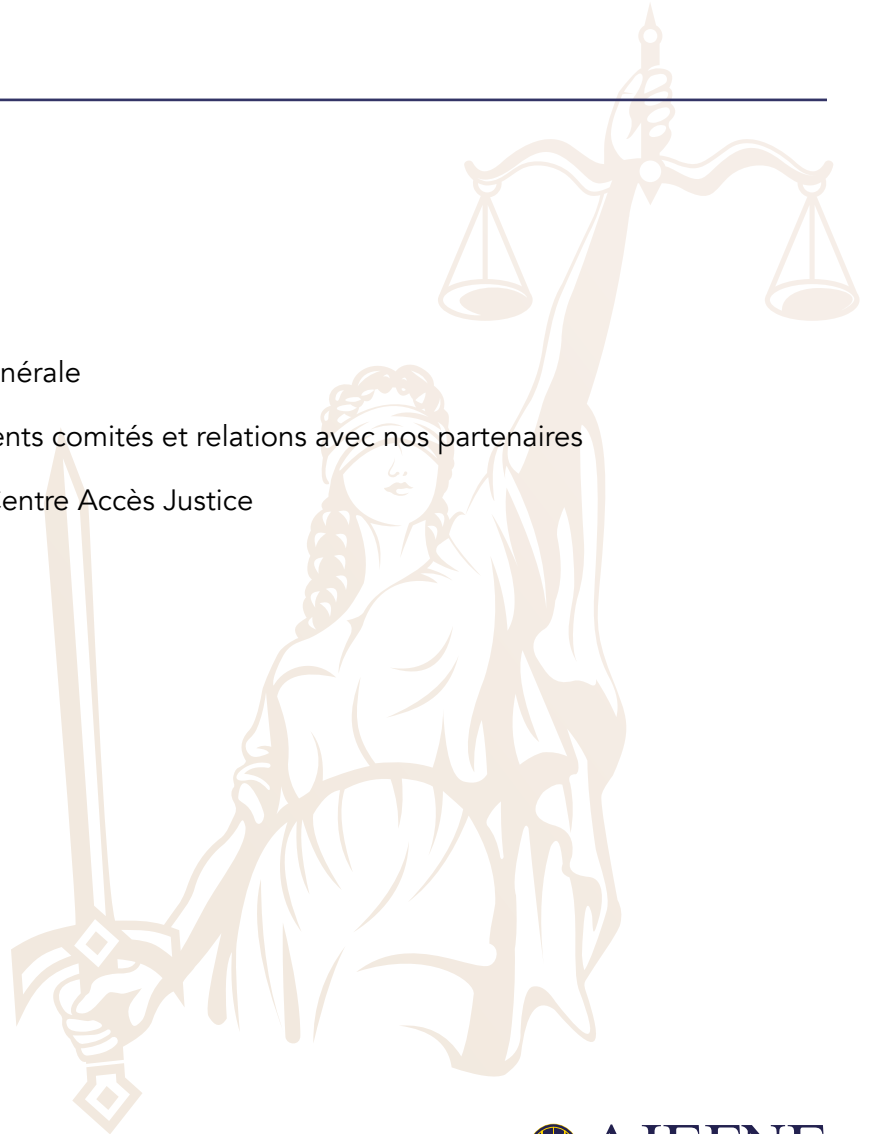
Page 4 . . . . .Rapport de la présidence

Page 5 . . . . .Rapport de la direction générale

Pages 6 à 8 . . . . .Représentations sur différents comités et relations avec nos partenaires

Page 9 . . . . .Rapport des activités du Centre Accès Justice

Page 10 . . . . .Notes



# Rapport de la présidence

---



L'année financière 2020-2021 a connu certaines complications liées à la pandémie, en continuité de 2019-2020, mais l'AJEFNE a continué d'œuvrer pour améliorer l'accès aux services juridiques en français à la population acadienne et francophone.

Nous nous félicitons des excellentes relations de travail que nous avons continué à entretenir avec nos anciens partenaires, et avec les nouveaux qui font désormais partie de notre réseau. Citons notamment Justice Canada, la FAJEF, le Ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse, l'Office des affaires acadiennes et de la francophonie, la Fédération Acadienne de la Nouvelle-Écosse et la majorité de leurs organismes membres (pour ne citer que ceux-là).

Parmi les projets les plus intéressants développés cette année, j'aimerais souligner la possibilité pour les organismes communautaires de bénéficier d'une présentation juridique, réalisée par des avocats qui font partie de notre réseau. C'est un plaisir que de fournir de l'information juridique de qualité à des groupes de personnes intéressées à améliorer leurs connaissances sur certains sujets, et je pense que l'AJEFNE réalise pleinement sa mission lorsque nous mettons en place ce type d'initiatives.

Le Centre Information Justice a également continué à opérer pendant la pandémie, même si le rythme a été quelque peu ralenti car le système judiciaire a fonctionné à vitesse réduite pendant plusieurs mois. Nos conseillers ont continué à fournir de l'information juridique à la population, et nous sommes confiants dans la pertinence et l'utilité de ce service, étant donné les impressionnants taux de satisfaction collectés, conjointement au volume du bouche-à-oreille comme source de référence pour les nouveaux utilisateurs.

Enfin, je tiens à remercier notre personnel, les membres du conseil d'administration et le bureau de direction pour leur soutien cette année.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'D. Beaulieu'.

Danika Beaulieu  
Présidente

# Rapport de la direction générale

---



L'année financière 2020-2021 a amené de nombreux défis, et nous avons connu quelques changements dans l'organisation de notre équipe, mais je suis fier de constater que l'AJEFNE est toujours dynamique et efficace même dans un contexte en changement.

Premièrement, c'est très rassurant de constater que nous sommes suffisamment flexibles pour continuer à atteindre nos objectifs même lorsque l'équipe fonctionne principalement en télétravail. Que ce soit entre nous, avec nos partenaires de travail ou pour fournir de l'information aux utilisateurs du Centre Accès Justice, l'équipe a su démontrer un professionnalisme à toute épreuve.

De plus, nous avons connu une période de six mois avec un changement temporaire à la Direction générale. Je tiens à remercier Dina Lopes pour l'excellent travail qu'elle a réalisé dans l'intérim, et aussi à Anne Dumas qui a constitué un ajout de grande qualité à notre équipe pendant cette période de transition.

Nous sommes impliqués dans plusieurs initiatives à dimension interprovinciale, et notamment deux projets consacrés à la lutte contre le harcèlement sexuel au travail, et une introduction générale au système juridique canadien pour les immigrants. Ces deux derniers ont été un succès prometteur et ils seront reconduits jusqu'en 2023.

Nous continuons d'entretenir d'excellentes relations avec le Ministère de la Justice de la Nouvelle-Écosse. Nous collaborons avec eux sur plusieurs projets directement liés à l'accès à la justice en français et nous les rencontrons régulièrement afin de progresser sur nos revendications.

Lors de notre Assemblée Générale Annuelle du 10 novembre 2020, nous avons eu le plaisir de remettre le prix du Juriste de l'année au gouvernement de la Nouvelle-Écosse, à travers son équipe de traduction des communications de la province composée de Melany Close, Lise L'Anglais, Hélène Lemay et Sylvain Filion. Cette récompense a mis l'accent sur la contribution du travail de traduction en français des directives de la Covid-19, disponibles sur le site web du gouvernement de la Nouvelle-Écosse.

Benoît Seveno,  
Directeur général

# Représentation sur différents comités et relations avec nos partenaires

---

## 01. Autres AJEF du Canada

Cinq réunions de travail ont eu lieu avec le réseau de la FAJEF, et l'AJEFNE entretient d'excellentes relations avec ses homologues dans les autres provinces. Nous sommes présentement impliqués dans plusieurs projets avec le réseau, notamment via des projets subventionnés sur les thèmes de l'immigration et du harcèlement sexuel au travail. Ces projets s'étendront sur plusieurs années. Nous échangeons également avec le réseau au sujet du fonctionnement des Centres Information Justice.

## 02. Justice Canada

Trois principaux événements ont marqué cette année nos excellents rapports avec notre principal partenaire financier. La réunion annuelle du comité consultatif sur l'accès à la justice dans les 2 langues officielles (28 octobre), une séance de discussion portant sur les activités en langue française du Fonds d'appui à la Justice dans les 2 langues officielles (30 octobre), et notre participation au forum sur la diversité (en français) du 26 novembre. L'AJEFNE se réjouit de l'excellente communication que nous avons en place sur tous nos projets en cours.

## 03. Ministère de la Justice

L'année 2020 a amené un nombre de complications, et cela a entraîné des ralentissements dans le fonctionnement de l'appareil judiciaire. Cette année, nous avons organisé seulement une rencontre avec le Ministère, en janvier 2021 lorsque Benoît Seveno est rentré de son congé parental. Cette discussion avec Léda Zlotnick (Coordonnatrice des services en français) a permis de faire un point sur les sujets en cours, ce qui a permis de définir un plan de travail pour l'année 2021-2022.

## 04. Assemblée Générale Annuelle

Le 20 novembre, l'AJEFNE a tenu son AGA en ligne. Notre Conseil d'administration a été renouvelé pour un nouveau total de dix membres, Danika Beaulieu a été élue à la Présidence, Andy Melvin à la vice-présidence, Réjean Aucoin comme trésorier et Sanaz Gerami au poste de secrétaire. Nous avons remis le prix du Juriste 2020 à l'équipe de traduction du gouvernement de la Nouvelle-Écosse pour l'excellent travail réalisé sur le site Internet provincial dédié au droit de la famille.

# Représentation sur différents comités et relations avec nos partenaires

---

## 05. Offre de présentations juridiques

L'AJEFNÉ a mis en place son offre de présentations juridiques pour les associations communautaires en avril 2020. Sur simple demande de leur part, les associations francophones provinciales peuvent obtenir une présentation juridique en ligne sur un sujet de droit qui les intéressent. Six présentations ont ainsi été réalisées, et ce projet continuera à être offert dans le futur.

## 06. Partenariat Francophone de Halifax

L'AJEFNÉ siège sur ce groupe de travail, coordonné par la ville de Halifax avec les organismes communautaires situés dans la Municipalité, qui se rencontre aux 2 mois. C'est une excellente opportunité de rester au courant des nouveautés dans nos réseaux, et de diffuser nos informations auprès de la communauté francophone. Aussi, ce partenariat reste actif grâce au travail fourni par ses 3 sous-comités, soit Employabilité, Communications, et Foire aux services en français.

## 07. Réseau en immigration francophone de la Nouvelle-Écosse

Le RIFNÉ a pour objectif de favoriser l'accueil, l'établissement et l'intégration réussie des immigrants francophones au sein des communautés francophones en situation minoritaire et de parler d'une même voix. Avec 4 rencontres par an, l'AJEFNÉ apporte son soutien au réseau car nous sommes régulièrement en contact avec de nouveaux arrivants francophones - notamment pour leur fournir des renseignements juridiques via notre Centre Accès Justice.

## 08. Fédération Acadienne de la Nouvelle-Écosse

L'AJEFNÉ est membre actif de la FANE, et nous avons notamment pris part à leur Assemblée Générale chaque année. La FANE organise 3 fois par an des réunions dédiées aux Directions générales de ses organismes membres, et c'est là aussi une excellente occasion pour nous de garder des canaux de communication ouverts au sein de notre communauté, afin de rester informé des actualités et diffuser nos propres informations.

# Représentation sur différents comités et relations avec nos partenaires

---

## 09. Formation professionnelle

Au printemps, Dina Lopes (réceptionniste-coordinatrice de l'AJEFNÉ) a suivi une formation de 6 semaines en gestion de projets avec l'Université de Dalhousie. Cette expérience lui a été très profitable, et lui a permis de développer ses compétences dans la perspective du remplacement de Benoît Seveno, pendant son congé parental de six mois, à la Direction générale. Cette mission en intérim lui a aussi permis de d'améliorer ses aptitudes en coordination.

## 10. Étudiants Pro Bono

Depuis maintenant 3 ans, l'AJEFNÉ collabore avec l'Université Dalhousie afin d'offrir des placements en milieu professionnel à leurs étudiants Pro Bono. Cette année encore, nous avons reçu deux étudiants en droit qui ont participé à des rendez-vous avec les avocats de notre Centre Accès Justice, lorsque ceux-ci rencontraient des clients. Il s'agit d'une excellente opportunité pour des étudiants de 1ère ou 2ème année d'améliorer leurs connaissances du droit, tout en découvrant des nouveaux métiers juridiques dans lesquels ils pourront peut-être faire carrière.



# Rapport d'activité du Centre Accès Justice



Notre fonctionnement a été momentanément ralenti en raison de la pandémie, mais nous avons su nous ajuster en offrant le service aux utilisateurs par téléphone. 78% des utilisateurs ont ainsi été servis, sans rencontre en face-à-face, contre 27% l'année précédente.

Pour 2020-2021, ce sont 1.402 utilisateurs qui ont bénéficié de nos services d'information juridique gratuite. La quasi-totalité (99%) a été satisfaite du service reçu, et cela apparaît sur le mode de référencement des clients : 55% sont d'anciens clients, et 15% ont entendu parler de nous par un ami ou par leur famille.

En plus de cela, nos clients sont également référés par nos partenaires habituels, soit ISANS, d'autres organismes communautaires, la Cour de justice, l'aide juridique ou les services gouvernementaux.

Les domaines du droit abordés lors des rendez-vous sont sensiblement les mêmes que l'année précédente. Principalement en droit de l'immigration (50% des demandes), droit de la famille (19%), délits civils (6%) et droit pénal (4%).

Nous remercions très chaleureusement nos avocats qui travaillent au Centre, pour l'excellent travail et la qualité du service à la clientèle qu'ils ont fourni pour 2020-2021.







# AJEFNE

Association des juristes d'expression française de la Nouvelle-Écosse

## ***Accès Justice Access / AJEFNE***

150B-1741, rue Brunswick  
Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3X8

Téléphone : (902) 433-2085

Sans frais : 1-844-250-8471

*information@ajefne.ns.ca / www.ajefne.ns.ca*

L'AJEFNE tient à remercier sincèrement le ministère de la Justice du Canada pour son appui financier important.



Ministère de la Justice  
Canada

Department of Justice  
Canada

